

Review de modelos tandem aplicados

Review of applied tandem models

Facunda Cortes-Aquino ^a, Guadalupe Hernandez-Vital ^b, Kevin Hernandez-Hernandez ^c,
Fernando Salvador-Valdivia ^d, Mtro. Jorge Hernandez-Camacho ^e

Abstract:

This test clearly explains the tandem model, the origin of this model, as well as its application in foreign language learning. For tandem language learning, different applications are used that allow users to learn different languages such as English, French, German, Italian, etc., this is achieved through conversation with people whose native language is what it wants to learn. Among the applications most used by people for teaching tandem languages are: HelloTalk, Speaky, Tandem Language Exchange, Hi uTandem and Lingvu to name a few.

The technologies have had a great impact on the tandem model since at the beginning of its applications it was not possible to do it internationally because there were no tools needed to communicate with another country anywhere in the world. The only way to use this model was to have a person nearby, but nowadays it is already possible to do it internationally thanks to the help of applications such as those mentioned above.

Keywords:

Tandem model, collaborative learning, Tandem Applications, synchronous communication

Resumen:

En este ensayo se explica de una manera clara el modelo tándem, el origen de este modelo, así como también de su aplicación en el aprendizaje de idiomas extranjeros. Para el aprendizaje tándem de lenguas, se usan diferentes aplicaciones que permiten a los usuarios, aprender diversos idiomas como el inglés, el francés, el alemán, el italiano, etc., esto se logra mediante la conversación con personas cuya lengua nativa sea la que se quiere aprender. Entre las aplicaciones más usadas por la gente para la enseñanza de lenguas tándem son: HelloTalk, Speaky, Tandem Languaje Exchange, Hi uTandem y Lingvu por mencionar algunas.

Las tecnologías han tenido un gran impacto en el modelo tándem ya que a principio de sus aplicaciones este no era posible hacerse de manera internacional porque no había las herramientas necesarias para hacer comunicación con otro país en cualquier parte el mundo. La única manera de utilizar este modelo era necesario tener a una persona cerca, pero en la actualidad ya es posible hacerlo de manera internacional gracias a la ayuda de aplicaciones como las mencionadas anteriormente.

Palabras Clave:

Modelo tándem, aprendizaje colaborativo, Aplicaciones Tándem, comunicación síncrona

Introducción

El aprendizaje colaborativo (AC) es una propuesta de enseñanza-aprendizaje basada en los conceptos de cooperación, trabajo en equipo, comunicación y

^a Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo, Escuela Superior de Huejutla, Ciencias Computacionales, Email: cortes31898@hotmail.com

^b Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo, Escuela Superior de Huejutla, Ciencias Computacionales, Email: vitalupitha98@gmail.com

^c Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo, Escuela Superior de Huejutla, Ciencias Computacionales, Email: kevinhh98@hotmail.com

^d Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo, Escuela Superior de Huejutla, Ciencias Computacionales, Email: fher9528@gmail.com

^e Autor de correspondencia. Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo, Escuela Superior de Huejutla, Ciencias Computacionales, <https://orcid.org/0000-0001-8647-3332>, Email: jorge_hernandez@uaeh.edu.mx



responsabilidad [1]. Lo define como “aquel en el que los participantes trabajan en parejas o en pequeños grupos para alcanzar un objetivo común y cada miembro del grupo es responsable tanto de su objetivo individual como del de los demás miembros”. Los alumnos deben no sólo trabajar juntos en grupos, sino colaborar en el logro de un objetivo que no se puede alcanzar en forma individual. Es decir, la colaboración es el componente que transforma un grupo en un equipo.

El modelo tándem se basa en el aprendizaje colaborativo, el cual se caracteriza por la forma particular de enseñanza, este tipo de aprendizaje se basa en la comunicación de los integrantes del equipo para llegar a un resultado grupal, pero a la misma vez individual. En este caso del modelo tándem se puede llevar a cabo de manera grupal y pero por lo regular se hacen en en parejas,

Algunas de las maneras más comunes de llevar a cabo este modelo son mediante la implementación de lenguas, esto se basa en la interacción de 2 personas, en que cada una de ellas tiene su lengua madre, pero quiere aprender una lengua más, así que esta persona toma los 2 roles como es el aprendiz, pero al mismo tiempo toma el papel del experto.

El tándem de lenguas ha sido tradicionalmente considerado como una actividad realizada fuera del entorno académico, con el objetivo de conocer personas de otras culturas y practicar la lengua que se está aprendiendo en el desarrollo han tenido lugar casi siempre en contextos informales, y la posibilidad de mejorar la comunicación y la fluidez verbal o escrita ha sido siempre el aliciente principal para su realización.

Desarrollo

Tándem tiene un significado de “bicicleta para dos personas”, que se sientan una tras otras. Tándem ha sido tomada para nombrar el encuentro entre dos personas las cuales se apoyen mutuamente en el aprendizaje y practica de algún idioma, cada uno se sitúa en el papel del enseñante y del aprendiz, a esta actividad se le conoce como el Tándem de lenguas, también ha sido considerado como una actividad realizada fuera del entorno académico, con el principal objetivo de conocer personas de otras culturas. Las características principales del aprendizaje tándem son la autonomía y la reciprocidad.

El tándem como aprendizaje tiene algunas particularidades:

Los enseñantes son a la vez aprendientes y enseñantes. La comunicación se realiza con una originalidad auténtica. Alto grado de autonomía de la lengua que se está aprendiendo.

Suelen basarse en un trabajo en pareja, esta toma la forma de dialogo o intercambio de particularidad

El tándem tiene 3 modalidades:

1. Tándem presencial (cara a cara)

Los compañeros tienen la posibilidad de reunirse en un mismo espacio físico para desarrollar diversas actividades de enseñanza-aprendizaje. Los espacios pueden ser en un aula, biblioteca, en una caf e, bar, etc.

2. E-tándem

También conocido como tándem a distancia es donde se hace el uso de comunicación electrónica como teléfono, correo electrónico, mensajes de voz y chats a través de la internet permitiendo que las parejas se comuniquen a través de espacios físicos y geográficos diferentes para realizar actividades de enseñanza-aprendizaje.

3. Teletandem

Se caracteriza principalmente por el aspecto visual en la comunicación mediante la computadora o el ordenador que va más allá de la escritura y el audio, garantiza la dimensión oral y no verbal de la comunicación en el proceso. Para que las instituciones lleven a cabo este tipo de encuentros en sus alumnos es indispensable las siguientes herramientas: laboratorios de informática, cámaras, materiales de audio, etc. [2]

Los requerimientos deseables para participar en Tándem son los siguientes:

Como aprendizaje autónomo se deben valorar los siguientes aspectos

- Responsabilidad y tesón
- Capacidad de acuerdo con el compañero
- Automotivación
- Independencia para decidir objetivos y métodos
- Como trabajo colaborativo se toma lo siguiente:
 - Responsabilidad y compromiso
 - Flexibilidad para negociar con el compañero
 - Motivación del otro y de la dinámica del tándem
 - Facilitación de los objetivos de los dos
 - Dependencia mutua

Las TICS para la enseñanza de lenguas constituye una introducción al estudio del aprendizaje de las lenguas extranjeras, aunque la mayoría sea de entornos bilingües español-inglés.

Uno de los requisitos fundamentales para estudiantes que ejerciten el aprendizaje colaborativo en entornos virtuales es que deberán poseer una competencia en lengua inglesa que le permita llevar a cabo la lectura y compresión del material de aprendizaje.

El aprendizaje del modelo tándem de lenguas está basado en 3 principios: autonomía, reciprocidad y bilingüismo, esto hace posible el aprendizaje colaborativo en los

grupos, la autonomía se refiere que de manera individual estos se hacen responsables de crear su propio aprendizaje, la reciprocidad se refiere al compromiso que se tienen ambos y con un mismo objetivo, y el bilingüismo es el intercambio que ambos pueden dar de uno al otro. Algunas de las ventajas que se tiene en este modelo de lenguas:

- Es el aprendizaje que se adquiere mediante la ayuda mutua.
- El establecer la comunicación entre las demás personas, facilita el aprendizaje.
- Este tipo de aprendizaje soluciona un gran problema que ha existido, este se basa en el alumno y lo que desea aprender, con este método es mucho más práctico ya que se tiene un contacto con otra persona que guíara el aprendizaje del alumno.

Este método es más fácil ya que crea un ambiente de confianza entre las 2 personas que hace mucho más fácil la interacción. Otro de los factores que influyen son las tecnologías usadas para la comunicación y esto hace que los estudiantes se desarrollen en el ámbito profesional.

La historia del tándem online se desarrolla, como decimos, en paralelo a la historia de los medios de comunicación en Internet. La historia de los “proyectos tándem” en contextos académicos también lo hace lógicamente así. Primero fue el e-mail y desde ese primer momento aparecen proyectos de aprendizaje de idiomas en tándem que usan esta herramienta. Desde los inicios del aprendizaje de idiomas en tándem hasta hoy, cualquier medio de comunicación que permitiera el intercambio de idiomas ha sido usado para ello. Desde el teléfono hasta Internet, pasando incluso por cosas que nos pueden parecer un tanto peregrinas como los sistemas de radioaficionados, nada ha faltado en la historia del tándem.

En España, según un informe del Instituto Nacional de Estadística de 2012, la mitad de la población española se conecta diariamente a la World Wide Web (www). En Internet existen diversas páginas web dedicadas con gran éxito a las llamadas comunidades de aprendizaje de idiomas (language exchange communities), donde cualquier persona puede buscar una pareja de tándem para practicar el idioma que quiera de manera informal. [3]

Además de las app y de las páginas tándem para el aprendizaje de idiomas se puede usar el e-mail tándem. El e-mail tándem, al igual que el Tándem presencial, permite a estudiantes establecer contacto con individuos que son hablantes nativos de la lengua que quieren aprender y que a su vez están interesados en mejorar su competencia comunicativa, aprender sobre aspectos relacionados con la cultura y beneficiarse de sus

conocimientos y experiencias. El e-mail tándem se basa en una comunicación escrita, conocida también como asíncrona ya que la elaboración y recepción de los mensajes no se producen de manera simultánea ofreciendo una serie de ventajas para los estudiantes ya que los mensajes se encuentran accesibles para los aprendices y pueden ser releídos las veces que sean necesarias, además los aprendices tienen más tiempo de elaborar sus textos, así como recurrir a otras fuentes de información en caso de ser necesario. [3]

14
E-mail tándem se sustenta en dos principios: reciprocidad y autonomía. Dentro de reciprocidad implica aprender del compañero ya que ambos miembros tienen como objetivo aprender la lengua materna del otro miembro. El principio de reciprocidad consiste en el apoyo y colaboración entre los miembros de la pareja, con el objetivo de mejorar en la lengua, partiendo de los conocimientos y habilidades que posee cada uno, siendo comprensivo y tolerante con las diferencias que pueden existir entre compañeros.

El tándem online se desarrolló de manera paralela es decir conforme inicio el correo electrónico este se incorporó de tal manera que progreso de acuerdo a los medios de comunicación que se fueron avanzando hasta la actualidad, hoy en día el medio que se utiliza más para el tándem online es el Skype, los beneficios de este medio es la comunicación síncrona (oral, visual y escrita) que le da al usuario. A diferencia de e-mail que lo principal es la escritura.

Además del tándem online, se pueden usar apps que permiten a los estudiantes aprender un nuevo idioma y esto se logra mediante una conversación con el hablante nativo de la lengua que se desea aprender. *Figura 1*



Figura 1. Imágenes de las apps más usadas para el aprendizaje tándem de lenguas.

Las tipologías de tándem considerado como aprendizaje informal pueden ser infinitas dependiendo de la negociación que realicen los participantes.

En el entorno de un aprendizaje formal estas tipologías se reducen y las podemos sistematizar por el medio utilizado y por sus objetivos.

Según el medio, un tándem es:

- **Presencial.** Los tándems presenciales suelen ser posibles solo cuando uno de los miembros del tándem está en inmersión; esto puede producir un desequilibrio de forma que la reciprocidad no sea total.
- **No presencial.** Tándems a través de medios de comunicación a distancia. Dentro de sus grandes posibilidades, en comunicación :
 - **Sincrónica** a través de líneas telefónicas o videoconferencia, con virtudes bastante similares a las del tándem presencial oral;
 - **Cuasi sincrónica**, a través de Internet, con comunicación escrita por chat, Twitter, Messenger.
 - **Asincrónica**, el ejemplo clásico es el correo postal. En Internet habría muchas más posibilidades, desde el más típico correo electrónico a entradas de blog o discusiones en foros.

Según los objetivos, un tándem puede servir para:

- Aumentar la fluidez oral, para lo que la corrección formal no es tan necesaria como el interés por el contenido del discurso.
- Mejorar la corrección formal de la lengua que se pretende aprender, estando el foco lógicamente en la forma y la corrección de errores por parte del hablante experto.
- Mejorar la competencia de la expresión escrita, en este caso la corrección es de nuevo fundamental, pero también el método de corrección de errores aplicado.
- El intercambio cultural, en este caso la corrección formal no es fundamental, pero sí un interés por la cultura del otro y una capacidad para explicar fenómenos culturales, o por lo

menos para tematizarlos de manera subjetiva en una conversación con un hablante nativo. [1]

- Temas profesionales o aficiones particulares. En este caso, el interés por tales conocimientos debe ser compartido y el experto debe serlo también en el tema específico del que se trate y no solo en la lengua.
- Obtener la mejora general de la lengua que se aprende y por tanto varios fines de los reseñados al mismo tiempo. Este suele ser explícito 15 implícitamente el caso más común.

Para formar una pareja de tándem con éxito, hay ciertos criterios que deben ser observados que son: la disponibilidad, objetivos comunes e intereses comunes. cuando la pareja posee el mismo objetivo social, cultural y/o lingüístico, los dos miembros trabajarán juntos, se ayudarán y compartirán las dificultades y cuando ambos compañeros tienen intereses y gustos en común, ese criterio facilitará la relación. La empatía y admiración mutuas contarán mucho para el desarrollo y la facilidad del trabajo.

El tándem beneficia a los estudiantes de dos maneras: particulares y sociales, en los beneficios particulares aporta seguridad y refuerza la autoestima, en los beneficios sociales ofrece una doble perspectiva (aprendiz/enseñante), propicia el conocimiento del otro. Algunos objetivos de esto:

1. Mejorar la capacidad de comunicación
2. Saber más de la persona y su cultura.
3. Obtener conocimientos y experiencias de la otra persona.

El tándem online es una forma de aprender lenguas con una potencialidad inmersa. El internet abre las puertas a la comunicación a miles de millones de personas en todo el mundo y cada vez lo hace de una manera directa, sencilla y barata. La comunicación global e intercultural hace ya tiempo que se da a un nivel antes nunca visto y las personas están ya hace mucho tiempo también aprendiendo unas de otras lenguas extranjeras sin preocuparse de ningún marco de referencia, ningún programa ni crédito universitario o título. Ante esta realidad de aprendizaje, las instituciones y los profesionales de la enseñanza solo tienen un camino interesante y enriquecedor dentro del tema de aprendizaje en tándem: aprovechar sus conocimientos y experiencia profesionales para ayudar a los aprendientes de nuevas lenguas y hacerlo de una manera mas correcta, es decir con mejores resultados, de la manera más rápida y con la mayor influencia posible en sus cualificaciones personales y profesionales. Aquí es donde pretendemos desde el proyecto SEAGULL aportar nuestro granito de arena al aprendizaje de idiomas a través del método tándem de intercambio guiado de idiomas.

El proyecto SEAGULL (acrónimo de Smart Educational Autonomy through Guided Language Learning), es un proyecto europeo financiado por el programa “Lifelong Learning” de la UE. Las principales tareas del proyecto SEAGULL son:

- Organizar intercambios de idiomas a través de una bolsa online de interesados.
- Guiar en el aprendizaje a través de materiales adecuados.
- Prestar servicios de tutoría
- Facilitar el reconocimiento académico de este modelo autónomo de aprendizaje por parte de las instituciones implicadas a través créditos universitarios.
- Convertirse en una plataforma de trabajo abierta a todos los estudiantes, profesores e instituciones interesada de los materiales, modificarlos y/o desarrollarlos.

El proyecto trabaja desde el nivel A1 hasta el nivel B2 y abarca un total de 12 lenguas: alemán, árabe, chino, español, francés, inglés, italiano, lituano, polaco, ruso, sueco y turco. Actualmente hay 18 instituciones de enseñanza de todo el mundo implicadas en el proyecto: hay 18 instituciones de enseñanza de todo el mundo implicadas en el proyecto: Instituto de secundaria Albert le Grand (Francia), Universidad Atatürk (Turquía), Universidad de Bialystok (Bielorusia), Universidad de Bremen (Alemania), Universidad de Greifswald (Alemania), Escuela para adultos de Greifswald (Alemania), Universidad de Halle-Wittenberg (Alemania), Instituto Confucio (China), Universidad de Kaliningrado (Rusia), Universidad de Kaunas (Lituania), Universidad Nacional de Educación a Distancia (España), Universidad de Nancy Lorraine (Francia), Universidad de Lund (Suecia),

Universidad Politécnica de Madrid (España), Universidad de Potsdam (Alemania), Universidad Queen Mary de Londres (Inglaterra), Universidad de Rostock (Alemania), Universidad de Wolfville (Canadá). [4]

Existen 7 etapas en las cuales el docente se guiará para que se lleve a cabo el intercambio colaborativo en tándem:

1. Preparación: los alumnos deben de tener conocimientos respecto a las TIC's que se lleguen a usar en el intercambio.
2. Búsqueda de una clase de intercambio: es la solicitud que se hace para llevar a cabo el intercambio o también se puede hacer con los contactos que debe de tener el maestro.
3. Negociación de los detalles con el profesor de la otra clase: se define todo lo que se quiere lograr con el intercambio y fijar las medidas que se utilizaran para lograr los objetivos.

4. Preparación y motivación de los estudiantes: el profesor es el encargado de hacer la presentación de las parejas, también será el que explique de manera detallada lo que se pretende llegar con el intercambio al igual darles explicaciones de posibles problemas que llegaran a surgir.
5. Los primeros mensajes: son como los correos que se enviaron para conocer a la persona que será su pareja, y el profesor deberá de estar al tanto de todo.
6. Desarrollo del proyecto: se llevan a cabo 17 tareas con las parejas que realiza intercambio.
7. Evaluación: se obtienen los resultados del intercambio y sus respectivas conclusiones. Además, evaluar el aprendizaje obtenido, si los objetivos se han cumplido.

Conclusiones

En la actualidad el aprendizaje de idiomas mediante el modelo tandem tiene un gran auge. Como se menciona en el presente ensayo, hay varias maneras de aprender idiomas, desde una pagina web como el Proyecto SINGULL, así como aplicaciones móviles que permiten al Usuario dialogar con personas nativas de la lengua que se desea aprender. El internet nos es de gran ayuda, si nuestro proposito es aprender un nuevo idioma. La comunicación global desde hace tiempo se da en un nivel nunca antes visto, al igual que las personas estan aprendiendo otras lenguas sin tener que preocuparse por la manera en la que tienen que aprender; esto se debe al internet y a la modalidad de aprendizaje Tándem.

Referencias

- [1] M. L. Carrió, «Ventajas del uso de la tecnología en el aprendizaje colaborativo.,» *Revista Iberoamericana de Educación*, nº 1681-5653, 2007.
- [2] V. Ramme y F. C. d. Olmo, «MANUAL DE TÁNDEM GUIADO. Guía para un aprendizaje solidario ,» *Português e espanhol pedalando juntos*, p. 38, 2014.
- [3] E. O. M. Luisa y C. G. Casares, «Tandem online en el aprendizaje autónomo de lenguas extranjeras,» 2014.
- [4] M. Ašanin, *La retroalimentación correctiva entre pares en un intercambio eTándem español-inglés a través de una wiki*, 2016, p. 404.
- [5] A. C. Alonso, «La pareja tándem como modelo para el aprendizaje de una lengua extranjera,» *Escuela Abierta*, vol. 15, pp. 119 - 142, 2012.

- [6] G. L. Huber, «El modelo de aprendizaje cooperativo Tandem,» *metaccionMAGAZINE*, n° 4, p. 2, 2012.
- [7] U. N. d. E. a. Distancia, «Universidad Nacional de Educación a Distancia,» [En línea]. Available: http://portal.uned.es/portal/page?_pageid=93,56233773&_dad=portal&_schema=PORTAL&idAsignatura=24409174. [Último acceso: 4 octubre 2019].
- [8] E. FORMACIÓN, «rededuca,» [En línea]. Available: <https://www.rededuca.net/Experto-Aprendizaje-Colaborativo-Asistido-Ordenador>. [Último acceso: 2019 octubre 04].